



**Congrès** numérique mondial  
des **Alliances Françaises**

Être et Agir en Réseau

Amérique du Nord & Caraïbes anglophones

*af*

# REPENSER LA FORMATION CONTINUE DES PROFESSEURS DE FLE ET DES CORRECTEURS DU DELF : L'EXEMPLE DU PROGRAMME IFLE DANS LA CARAÏBE ANGLOPHONE

SABRINA LIPOFF,  
CHARGÉE DE MISSION



Congrès numérique  
mondial  
des Alliances Françaises  
Être et Agir en Réseau



Amérique du Nord & Caraïbes anglophones

01, 07 & 23 octobre 2020



# LA FORMATION DES PROFESSEURS DE FLE

## 3 constats initiaux:

- Le manque de maîtrise de la langue française
- Le manque de formation en didactique du FLE
- Le manque de coordinateurs pédagogiques ou référents



# ELABORATION DES PLANS DE FORMATION

## Pédagogie

Principes du CECRL

Construction d'une séquence

Ressources utiles et TICs

La grille de l'échelle globale

LE CECRL définit les compétences en langues en six niveaux, de A1 à C2, qui couvrent l'ensemble des niveaux généraux (utilisateur élémentaire, utilisateur indépendant, utilisateur expérimenté) ou spécifiques selon les besoins du candidat (notamment dans le cadre de la certification de l'enseignant).

Il existe des tableaux qui illustrent les niveaux communs de référence. Nous avons utilisé le tableau de l'échelle globale, qui est le plus complet.

De nombreux enseignants descripteurs de chaque niveau :

1. Peut comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants, ainsi que saisir des significations implicites. Peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher ses mots. Peut s'exprimer dans sa vie sociale, professionnelle ou académique de façon structurée et manifeste.

2. Peut comprendre et utiliser des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins de communication de base. Peut communiquer de façon simple et se montrer compréhensible.

3. Peut comprendre des phrases isolées et des énoncés très simples dans des domaines immédiats de priorité (par exemple, achats, environnement proche, travail) et échanger d'information de façon simple et habituelle, pour des sujets familiers et habituels. Peut comprendre des phrases isolées et des énoncés très simples dans des domaines immédiats de priorité (par exemple, achats, environnement proche, travail) et échanger d'information de façon simple et habituelle, pour des sujets familiers et habituels. Peut comprendre des phrases isolées et des énoncés très simples dans des domaines immédiats de priorité (par exemple, achats, environnement proche, travail) et échanger d'information de façon simple et habituelle, pour des sujets familiers et habituels.

Consigne : Remplacez les descripteurs dans le bon ordre en partant de A1 pour aller au C2. (Cliquez sur un descripteur puis faites-le glisser en haut ou en bas et relâchez).

OK

Échelle globale

Échelle globale		
UTILISATEUR EXPÉRIMENTÉ	C2	Peut comprendre sans effort pratiquement tout ce qu'il lit ou se entend. Peut restituer libre et aisément de grands contenus écrits ou oraux de tous domaines de façon autonome. Peut comprendre spontanément, sans concentration et de façon précise et précise toutes les formes de discours de tous les registres.
	C1	Peut comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants, ainsi que saisir des significations implicites. Peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher ses mots. Peut utiliser la langue de façon efficace et souple dans la vie sociale, professionnelle ou académique. Peut comprendre les documents écrits de tous registres et les comprendre et réaliser une gamme de tâches d'interprétation, d'interaction et de collaboration de tous ordres.
UTILISATEUR INDÉPENDANT	B2	Peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans un spécialiste. Peut comprendre les documents écrits de tous registres et les comprendre et réaliser une gamme de tâches d'interprétation, d'interaction et de collaboration de tous ordres.
	B1	Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de textes familiers dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans un domaine d'intérêt. Peut comprendre les documents écrits de tous registres et les comprendre et réaliser une gamme de tâches d'interprétation, d'interaction et de collaboration de tous ordres.
UTILISATEUR ÉLÉMENTAIRE	A2	Peut comprendre les phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples et habituelles ou tâches simples et habituelles) et échanger d'information de façon simple et habituelle, pour des sujets familiers et habituels. Peut comprendre des phrases isolées et des énoncés très simples dans des domaines immédiats de priorité (par exemple, achats, environnement proche, travail) et échanger d'information de façon simple et habituelle, pour des sujets familiers et habituels.
	A1	Peut comprendre et utiliser des expressions simples et quotidiennes ainsi que des phrases et énoncés très simples et échanger d'information de façon simple et habituelle, pour des sujets familiers et habituels. Peut comprendre des phrases isolées et des énoncés très simples dans des domaines immédiats de priorité (par exemple, achats, environnement proche, travail) et échanger d'information de façon simple et habituelle, pour des sujets familiers et habituels.

peux être gagnée, nous avons donc, sur ces quelques jours, quelques chaises pliantes installées et bien sûr les hamacs. C'est toute une technique d'installer un hamac ! Il faut le poser ou mais tout bon bivouaqueur sait qu'il faut aussi installer une petite table en guise de table et pourquoi pas une moustiquaire (pour les enfants, je ne vous cache pas qu'on trouve ça indispensable). Une fois installés, nous voilà partis en quête de dîner... Et bien sûr, on est des aventuriers ! Nous sommes donc allés à quelques-uns pêcher notre repas du soir un peu plus loin sur le rîf. Nous avons ensuite fait un feu pour cuire notre gros lézard... ok petit poisson et notre jolie langouste fraîchement pêchés. Rassurez-vous la glacière contenait aussi quelques petites choses à manger. Repas, longue soirée autour du feu et nuit... Un peu courte je ne vous le cache pas. Les Ballet-yettes et nous même avons adoré cette expérience à la Robinson et la sensation de liberté qu'elle procure. Dormir à la belle étoile dans les Caraïbes, ça c'est fait !

Commençons par quelques questions très simples. Cliquez sur vrai ou faux pour faire apparaître la bonne réponse.

Vrai

Faux

genially éducation

Cliquez maintenant le texte plus en détail.

Retrouvez les temps et les valeurs des exemples ci-dessous

quelque chose qui nous tenait depuis longtemps

## Langue française

4 compétences

Classes de conversation avec ZOOM

Documents authentiques

Création de contenus interactifs + recherche de ressources



Congrès mondial  
des Alliances Françaises  
Être et Agir en Réseau

Amérique du Nord & Caraïbes anglophones

01, 07 & 23 octobre 2020

# EXEMPLES DE CONTENUS

## Les hypothèses avec "Si"

### SI + PRÉSENT + ...

- + Présent**  
Ex: Si on mange trop de sucre, on risque d'avoir certaines maladies.
- + Conditionnel (suggestion/possibilité)**  
Ex: Si tu viens demain, on pourrait aller au cinéma.
- + Futur simple**  
Ex: S'il fait beau demain, on ira à la plage.
- + Impératif (ou "que + subjonctif")**  
Ex: Si tu n'as rien à faire, révises tes leçons!  
S'il est innocent, qu'il le prouve!

**Hypothèse réalisable**

### SI + PASSÉ COMPOSÉ + ...

- + Indicatif (passé composé, imparfait, futur, etc)**  
Ex: Si vous êtes allé à Paris, vous avez dû voir la Tour Eiffel.
- + Impératif**  
Ex: Si tu n'est pas encore parti, prends un parapluie!

**Hypothèse passée\***

\*Le locuteur ne sait pas si cela s'est vraiment produit ou pas

### SI + IMPARFAIT + ...

- + Conditionnel Présent**  
Ex: Si je gagnais au loto, j'achèterais une villa.  
Si j'étais bilingue, ça serait plus facile.
- + Conditionnel Passé**  
Ex: Si j'avais un meilleur salaire, je serais parti en vacances.

**Hypothèse peu ou non réalisable**

### SI + PLUS-QUE-PARFAIT + ...

- + Conditionnel Passé**  
Ex: Si j'avais eu les moyens, j'aurais beaucoup voyagé! (conséquences dans le passé)
- + Conditionnel Présent**  
Ex: Si tu avais passé ton DELF B2, tu paierais moins cher tes études! (conséquences dans le présent)

**Hypothèse non réalisée dans le passé**

## LES VALEURS DES TEMPS DU PASSE

Plusieurs temps s'utilisent ensemble pour construire un récit au passé. Voici leurs utilisations

### Le passé composé

Actions passées ponctuelles ou d'une durée limitée

→ Exemple

Succession d'actions ponctuelles dans le passé

→ Exemple

Actions passées qui a encore des conséquences dans le présent ou des liens avec le présent

→ Exemple

### L'imparfait

Description de l'état physique ou mental de quelqu'un dans le passé

→ Exemple

Habitude passée

→ Exemple

Description d'un lieu, d'une situation, d'une opinion ou de sentiments passés

→ Exemple

Action en cours dans le passé

→ Exemple

### Le plus que parfait

Action terminée antérieure à un autre passé

→ Exemple



Connaissez-vous le CECRL?

START

## Les critères d'une tâche

- 1** Un plan d'action (objectif final et étapes intermédiaires): les apprenants choisissent comment utiliser la langue dans ce cadre.
- 2** Centrée sur le sens: la langue n'est pas l'objectif mais un outil pour y parvenir.
- 3** Utilisation réelle de la langue : les processus langagiers doivent correspondre à ce qu'on peut faire dans la vie réelle, (pas en classe).
- 4** Une ou plusieurs compétences linguistiques : production, interaction, compréhension, médiation
- 5** Des processus cognitifs : la collaboration permet aux apprenants de réfléchir (comment atteindre l'objectif, choisir une forme linguistique, justifier un choix, etc).
- 6** Un produit langagier: c'est l'objectif final de la tâche (ex: un guide, une liste de conseils, une brochure, etc).

Sabrina Lipoff pour IFLE CARICOM

Congrès mondial des Alliances Françaises  
Être et Agir en Réseau

Amérique du Nord & Caraïbes anglophones

01, 07 & 23 octobre 2020

# Appel à Témoins

Quelle a été votre plus grande émotion?

**Peur, joie, tristesse, ou colère**, nous éprouvons ces émotions tous les jours. Et pourtant, il y en a qui nous marquent pour la vie. Pour notre prochain article, nous recueillons vos témoignages sur ce sujet afin de déterminer quels sont les événements les plus marquants pour nos lecteurs et lectrices.

## Comment participer?

Décrivez-nous en détails l'événement qui a suscité la plus grande émotion de votre vie. Expliquez ce que vous avez ressenti à ce moment-là et ce que vous ressentez aujourd'hui avec le recul (vos émotions ont-elles changé ou sont-elles toujours les mêmes?)

Envoyez-nous votre texte avec vos noms et prénoms à l'adresse: [projectmanager2-iflecaricom@afslu.org](mailto:projectmanager2-iflecaricom@afslu.org)

## Témoignages



# ANIMATION /SUIVI

Productions écrites à corriger toutes les semaines

Classes de conversation à préparer et animer

Groupes whatsapp

Outils complémentaires: IF Profs, Newsletter pédagogique

# RÉSULTATS

100% de satisfaction

100% jugent les contenus utiles

86,5% souhaiteraient participer à une seconde formation de ce type

**Le CECRL est la base de l'enseignement  
du FLE, mais également des examens  
du DELF-DALF.**

**Pour bien corriger les examens, vous  
devez bien connaître le CECRL!**

Vous avez déjà été habilité.e, et certain.e.s d'entre vous ont suivi la formation en ligne proposée par IFE. Vous devriez donc connaître le CECRL sur le bout des doigts!

Avant de passer aux révisions, voyons voir si c'est vraiment le cas...

# QUIZ

Connaissez-vous bien le CECRL?

C'est parti!

## LA FORMATION DES CORRECTEURS DELF

- Manque de correcteurs dans les AF de la zone
- Manque de pratique
- Formations trop denses pour tout assimiler



**Congrès** numérique  
mondial  
des **Alliances Françaises**  
Être et Agir en Réseau



Amérique du Nord & Caraïbes anglophones

01, 07 & 23 octobre 2020

# 2 TYPES DE FORMATION

## Série de stages d'habilitation



5 pays depuis 2019

Environ 70 professeurs formés

## Révisions en ligne

### La compréhension orale

Voici les descripteurs correspondant à cette épreuve:

<b>COMPRÉHENSION GÉNÉRALE DE L'ORAL</b>	Peut comprendre une intervention si elle est lente et soigneusement articulée et comprend de longues pauses qui permettent d'en assimiler le sens.
<b>COMPRENDRE DES ANNONCES ET INSTRUCTIONS ORALES</b>	Peut comprendre des instructions qui lui sont adressées lentement et avec soin et suivre des directives courtes et simples.

Le candidat doit répondre à des questions à partir de courts documents oraux (annonces dans des lieux publics, messages sur répondeurs, ou encore courtes conversations).

Voici un exemple d'exercice:



Descripteurs

Épreuves

Consignes de correction

+ série de webinaires

Vous allez entendre 2 fois un document. Vous avez 30 secondes de pause entre les deux écoutes puis 30 secondes pour vérifier vos réponses. Lisez d'abord les questions.

Répondez aux questions.

- La piscine ferme... 7 points
  - maintenant.
  - dans 5 minutes.
  - dans 15 minutes.
  
- On vous demande... 7 points
  - d'attendre.
  - de sortir de la piscine.
  - d'aller aux douches.

Pour ce qui est des questions, les QCM (questionnaires à choix multiples) sont privilégiés pour garantir un maximum d'objectivité lors de la correction. Cependant, vous pouvez aussi avoir des QROC (questions à réponses ouvertes courtes), comme dans l'exemple ci-dessous:



**Congrès** numérique  
mondial  
des **Alliances Françaises**  
Être et Agir en Réseau

Amérique du Nord & Caraïbes anglophones

01, 07 & 23 octobre 2020





**Congrès** numérique mondial  
des **Alliances Françaises**

Être et Agir en Réseau

Amérique du Nord & Caraïbes anglophones

*af*